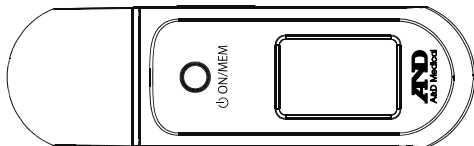


Multi-function Infrared Thermometer

Model UT-801



Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

Table des matières

Chers clients	2
Remarques préliminaires.....	2
Précautions.....	2
Symboles	4
Précautions.....	5
Identification des pièces.....	6
Fonctions.....	7
Installation/Remplacement des piles	9
Mesures	10
Dépannage.....	14
Nettoyage & entretien	15
Données techniques	16

Chers clients

Nous vous félicitons d'avoir acheté un thermomètre A&D de pointe, l'un des thermomètres les plus avancés du marché actuel. Conçu pour être facile à utiliser et précis, ce thermomètre facilitera votre programme de soins de santé.

Nous vous recommandons de lire l'ensemble de ce manuel attentivement avant d'utiliser le dispositif pour la première fois.

Remarques préliminaires

- Ce dispositif est conforme à la directive européenne 2017/745 relative aux dispositifs médicaux. Cette conformité est attestée par le marquage de conformité CE (1639 : numéro d'identification de l'organisme notifié).
- Environnement d'utilisation : Ce dispositif est destiné à être utilisé en intérieur.
- Ce dispositif [le thermomètre auriculaire/frontal] est un thermomètre électronique qui utilise un détecteur infrarouge (détecteur à thermopile) pour détecter la température corporelle au niveau [du conduit auditif : mode auriculaire/de la frontal : mode frontal] chez les utilisateurs de tous âges.



Précautions

- Ce dispositif comporte des pièces de précision. Évitez de l'exposer à des températures extrêmes, à l'humidité, la lumière directe du soleil, l'eau et protégez-le des chocs ou de la poussière.
- Ce thermomètre infrarouge peut être utilisé quel que soit le sexe ou l'âge de l'utilisateur.
- Ne laissez pas les enfants utiliser ce dispositif eux-mêmes et ne laissez pas le dispositif dans un endroit se trouvant à portée de petits enfants.

- Utilisation prévue : le thermomètre auriculaire/frontal est un thermomètre électronique qui utilise un détecteur infrarouge (détecteur à thermopile) pour mesurer la température corporelle dans le canal auriculaire/céphalique chez les personnes de tous âges.
- Utilisateur prévu : l'utilisateur prévu doit avoir suivi une scolarité d'au moins huit ans, y compris pour patients ou autres opérateurs.
- Avantages cliniques : le thermomètre infrarouge multifonction permet de mesurer rapidement et en toute sécurité la température corporelle grâce à une méthode non invasive.
- Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer le résultat de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.
- Les dispositifs de communication sans fil, tels que les périphériques réseau à domicile, les téléphones mobiles, les téléphones sans fil et leurs stations de base et les talkies-walkies peuvent affecter ce thermomètre. C'est pourquoi vous devez toujours maintenir une distance minimale de 3,3 mètres (11 pieds) entre le thermomètre et ce type de dispositifs.
- Les mesures peuvent être faussées si le dispositif est utilisé à proximité d'un poste de télévision, d'un four à micro-ondes, d'un appareil à rayons X ou de tout autre dispositif dégageant de forts champs électriques.
- Il comporte de petites pièces qui peuvent représenter un risque d'étouffement si elles sont avalées par accident par de petits enfants.
- N'appartient pas à la catégorie AP/APG (non adapté à l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène)

Symboles

	Consultez les instructions d'utilisation		La marque CE et les numéros d'enregistrement Les organismes notifiés sont conformes aux exigences de l'annexe IX, à l'exclusion du chapitre II, du RDM (UE) 2017/745.		Partie appliquée du type BF
	Veuillez ne pas éliminer le produit avec les déchets ménagers au terme de sa durée de vie utile. L'élimination peut s'effectuer à des points de collecte appropriés disponibles dans votre pays.				
	Dispositif médical		Identifiant unique du dispositif		Numéro de série
IP22	Classification de l'intrusion d'eau et de particules		Fabricant		Mandataire européen
	Pour protéger l'environnement, éliminez les piles vides dans la boutique de votre revendeur ou aux sites de collecte appropriés, en accord avec la réglementation nationale ou locale.				
	Veille		Attention		Recyclage du papier
					Date de fabrication

Précautions

Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce dispositif,



Les enfants et les animaux domestiques peuvent s'étouffer en cas d'ingestion des petites pièces et des piles. Veuillez conserver les petites pièces et les piles dans des endroits qui leur sont inaccessibles.



Le dispositif ne doit pas être immergé dans des liquides ni exposé à l'humidité directe, et doit être tenu à l'écart de la lumière directe du soleil.



En cas de différence de température entre l'endroit où le dispositif est stocké et l'endroit où vous allez effectuer la mesure, le sujet et le dispositif doivent rester dans la même pièce pendant au moins 15 minutes avant la mesure.



Insérez les batteries correctement avec le côté positif (+) plat vers le haut.



L'installation correcte du couvercle de la sonde et l'utilisation de la protection spécifique de la sonde garantissent des mesures précises.

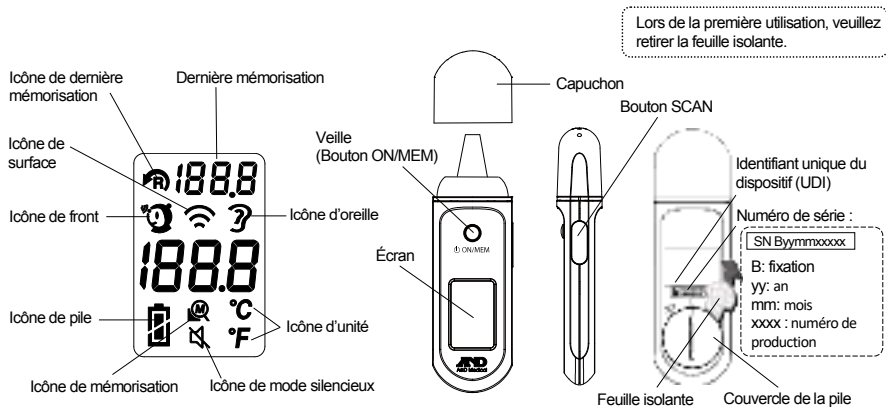


Veillez toujours à ce que l'objectif de la sonde soit propre et ne présente aucun dommage.



Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

Identification des pièces



Fonctions

Température auriculaire

Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer les résultats de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.

Température frontale

Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer les résultats de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.

Température ambiante

Une température ambiante adaptée est importante pour le bébé et le patient. Le thermomètre vous aide toujours à déterminer la température ambiante.

Mode de surface

Le mode de surface affiche la température de surface réelle, qui est différente de la température corporelle. Cela peut vous aider à vérifier si la température de l'objet est adaptée, comme par exemple pour le lait pour bébé

Signal de détection de la température

Si le thermomètre détecte une température corporelle supérieure à 37,5 °C, il émet un long bip suivi de trois bips brefs pour avertir l'utilisateur d'une éventuelle fièvre.

Dernier résultat

Lorsque vous obtenez un nouveau résultat de température en mode auriculaire ou frontal, la dernière mesure s'affiche à l'écran (dans le coin supérieur droit) avec l'icône du dernier résultat.

Emplacements de mémorisation

Il existe un total de 25 emplacements de mémorisation pour les températures corporelles. — Lorsque le thermomètre est allumé, appuyez sur le bouton « ON/MEM » pour afficher les températures stockées avec l'icône de mémorisation.

Commutateur °C / °F

Lorsque le thermomètre est « arrêté », appuyez sur le bouton « SCAN » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « ON/MEM » pendant 3 secondes. L'icône de température « °C » passe à « °F ». Vous pouvez procéder de même pour passer de °F à °C.

L'effacement de la mémoire et le commutateur Celsius/Fahrenheit sont combinés. Lorsque l'unité est modifiée, la mémoire est également effacée.

Mode silencieux

La sonnerie est activée par défaut. Vous pouvez activer/désactiver la sonnerie en mode silencieux. Lorsque le thermomètre est allumé, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. L'icône de mode silencieux clignote sur l'écran. Relâchez le bouton « ON/MEM » pour activer le mode silencieux. Vous n'entendrez plus les bips. Vous pouvez procéder de même pour désactiver la fonction de silencieux.

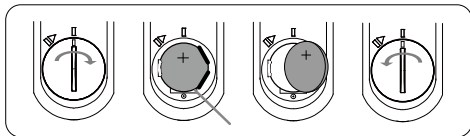
REMARQUE : Si vous continuez à appuyer sur le bouton « ON/MEM » pendant 5 secondes après le clignotement de l'icône de mode silencieux, le dispositif s'arrête SANS passer en mode silencieux.

Arrêt automatique

Le dispositif s'éteint automatiquement (veille) après toute période d'inactivité supérieure à 1 minute. De plus, le dispositif peut uniquement s'éteindre de manière automatique.

Installation/Remplacement des piles

1. Ouvrez le couvercle de la pile : insérez une pièce de monnaie dans la rainure du couvercle de la pile situé à l'arrière du dispositif et tournez ce dernier dans le sens des aiguilles d'une montre. La pile est située sous le couvercle.
2. Tenez le dispositif et extrayez la pile grâce à un petit tournevis.
3. Insérez la nouvelle pile sous le crochet métallique situé à gauche et enfoncez la pile en appuyant sur le côté droit de cette dernière.
4. Fermez le couvercle de la pile et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic.



ATTENTION

- Maintenez la pile hors de portée des enfants. (Ce dispositif est fourni avec une pile au lithium CR2032.)
- Placez le côté positif (+) vers le haut et le côté négatif (-) vers le bas.
- Respectez la réglementation locale pour l'élimination des piles usagées.

Mesure

1. Veillez toujours à ce que la sonde soit propre et non endommagée.
2. Retirez le capuchon.
3. Mise en marche : appuyez sur le bouton « ON/MEM ».
4. Choix du mode :

- Mode auriculaire : Appuyez sur le bouton « ON/MEM », le mode par défaut du thermomètre est le mode auriculaire. Le thermomètre peut être utilisé une fois que l'icône d'oreille est affichée sur l'écran et que deux bips ont retenti. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température corporelle par mesure auriculaire.



- Mode frontal : Après la mise en marche, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « SCAN » une fois pour passer en mode frontal. L'icône de front s'affiche et vous entendez deux bips. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température corporelle par mesure frontale.



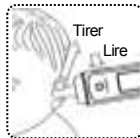
- Mode de surface : Après la mise en marche, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « SCAN » une fois pour passer en mode de surface. L'icône de surface s'affiche. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température de surface d'un objet.



5. Mesure de température :

Mesure de la température auriculaire. Points à prendre en compte :

- (1) Tirez doucement l'oreille vers l'arrière pour que le conduit auditif soit rectiligne et positionnez bien la sonde à l'intérieur du conduit auditif, en l'orientant vers la membrane du tympan afin d'obtenir un résultat précis.
- (2) Appuyez sur le bouton « SCAN » et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre un bip. Retirez la sonde de l'oreille et lisez la mesure de température sur l'écran LCD.



Mesure de la température frontale : points à prendre en compte :

(1) Vérifiez l'icône  sur l'écran LCD.

(2) Maintenez le thermomètre à une distance maximale de 1 et 2 cm par rapport au centre du front (voir illustration).

(3) Appuyez sur le bouton « SCAN » pour obtenir la mesure frontale. Pendant la lecture, vous entendez un bip, qui vous indique que la nouvelle mesure est en cours. La mesure est terminée après qu'un long bip se fait entendre et que l'icône de front arrête de clignoter. Le temps consacré à la mesure peut être de 1 seconde.



(4) Après que deux bips brefs se font entendre, l'icône de front arrête de clignoter pour être prête pour la prochaine mesure.

Mesure de la température en mode de surface :

(1) Lorsque vous appuyez sur le bouton « SCAN », vous obtenez immédiatement la température en temps réel. Si vous appuyez sur le bouton « SCAN » et le maintenez enfoncé, la mesure sera continuellement mise à jour.

(2) Les applications comprennent les mesures de température de l'eau, du lait, des tissus, de la peau ou d'autres objets. Lorsque la distance est comprise entre 1 et 2 cm, il est possible d'obtenir la température de surface cible.

REMARQUE

Ce mode affiche les températures de surface réelles et non ajustées, qui sont différentes de la température corporelle.

« Ce produit est certifié en tant que dispositif médical dans l'Union européenne en vertu du règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745 par SGS CE1639, exclusivement pour la ou les indications de mesure de la température frontale sans contact. Les autres utilisations non médicales attribuées à ce dispositif n'entrent pas dans le champ d'application de la certification CE, et les utilisateurs doivent savoir que les performances et/ou la sécurité du produit n'ont pas été évaluées par SGS à ces fins. »

6. Après la mesure :

(1) Arrêt :

Le dispositif s'éteint automatiquement (veille) après toute période d'inactivité supérieure à 1 minute. De plus, le dispositif peut uniquement s'éteindre de manière automatique.

(2) Nettoyez la sonde après chaque utilisation pour garantir l'obtention de résultats précis et éviter toute contamination croisée.

(Consultez la section « Nettoyage & entretien » pour obtenir plus de détails.)

(3) Le dispositif affiche toujours la température ambiante en veille et vous ne pouvez pas éteindre tous les affichages sur l'écran LCD.

REMARQUES

- Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer le résultat de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.
- Si vous tenez le thermomètre trop longtemps, la sonde pourrait mesurer une température ambiante plus élevée. Cela peut donner une mesure de température corporelle plus basse qu'à la normale.

REMARQUES	-Avant la mesure, le sujet doit rester dans un environnement stable pendant 5 minutes et éviter de faire de l'exercice ou de prendre un bain pendant 30 minutes. - Pour éviter le risque de contamination transversale, veuillez nettoyer la sonde conformément à la section « Nettoyage & entretien » après chaque utilisation.	
	<u>Prise de la température auriculaire</u> -Les différences de température entre les différentes parties du corps chez les personnes en bonne santé peuvent être comprises entre 0,2 et 1 °C. -Le « biais clinique » est de 0,24 °C. -Les « limites de concordance » sont de 1,76. -La « répétabilité » est de 0,06 °C.	<u>Prise de la température du front</u> -N'oubliez pas de garder la zone du front propre et à l'abri de la sueur, des produits cosmétiques et des cicatrices lorsque vous prenez la température. -Le « biais clinique » est de 0,68 °C. -Les « limites de concordance » sont de 1,27. -La « répétabilité » est de 0,06 °C.

Dépannage

Erreur	Problème	Mesure recommandée
Er	Autres erreurs, le système ne fonctionne pas correctement.	Retirez la pile, attendez 1 minute, puis replacez-la. Si ce message apparaît à nouveau, contactez le revendeur pour procéder à l'entretien.
Er 1	Mesure avant la stabilisation du dispositif.	Attendez que toutes les icônes cessent de clignoter avant de mesurer.
AbH	La température ambiante est $> 40^{\circ}\text{C}$ (104°F)	Laissez le thermomètre dans une pièce à température ambiante pendant au moins 15 minutes : de 10°C à 40°C (de 50°F à 104°F).
AbL	La température ambiante est $< 10^{\circ}\text{C}$ (50°F)	
H_i	En mode auriculaire/frontal : la température mesurée est supérieure à $+42,2^{\circ}\text{C}$ (108°F) En mode de surface : la température mesurée est supérieure à $+80^{\circ}\text{C}$ (176°F)	Veuillez sélectionner la cible dans les spécifications. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez contacter le revendeur le plus proche.
Lo	En mode auriculaire/frontal : la température mesurée est inférieure à $+34^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) En mode de surface : la température mesurée est inférieure à -22°C ($-7,6^{\circ}\text{F}$)	
	Impossible d'allumer le dispositif en mode prêt.	Remplacez la pile par une neuve.

Nettoyage & entretien

- Après la mesure, veuillez utiliser un coton-tige imprégné d'alcool (concentration à 70~75 %) pour nettoyer la lentille (située dans la sonde).
- Laissez la sonde sécher complètement pendant au moins 1 minutes. Puis replacez le capuchon.
- Ce dispositif doit être stocké à des températures allant de -20 à +50 °C et à 85 % d'HR ou moins.
- Maintenez ce dispositif au sec et éloignez-le des liquides et de la lumière directe du soleil.
- La sonde ne doit pas être plongée dans des liquides.

REMARQUES

- La sonde est la partie la plus fragile du thermomètre. Manipulez-la avec précaution lors du nettoyage de la lentille, pour éviter de l'endommager.
- Veuillez vérifier si le dispositif est endommagé en cas de chute. Si vous ne savez pas comment faire, veuillez envoyer l'ensemble du dispositif au revendeur le plus proche pour procéder au réétalonnage.
- Si vous tenez le thermomètre trop longtemps, la sonde pourrait mesurer une température ambiante plus élevée. Cela peut donner une mesure de température corporelle plus basse qu'à la normale.

Données techniques

Dimensions	125 mm × 37 mm× 22 mm
Poids	Environ 41 g, à l'exclusion de la pile.
Plage de mesure de température	Mode auriculaire/ frontal: de 34 à 42,2 °C Mode surface: de -22 à +80 °C
Plage de température d'utilisation	De 10 à 40 °C, entre 15 et 85 % d'HR
Plage de température de stockage	Le dispositif doit être stocké à des températures ambiantes allant de -20 à +50 °C et à 85 % d'HR ou moins. Transport: <70°C , d'HR≤95%, Pression atmosphérique: de 800 à 1013hPa.
Précision	Mode frontal/auriculaire: ±0,2 °C (0,4 °F) pour une plage de 35 à 42 °C (de 95 à 107,6 °F) (Température ambiante : de15 à 35 °C), ±0,3 °C (0,5 °F) pour les autres plages. Mode de surface: ±0,3°C (0,5°F) pour une plage de 22 à 42 °C (de 71,6 à 108 °F) pour les autres plages, ±4 % ou 2 °C(4°F), selon la valeur la plus élevée.
Mémorisation	25 emplacements de mémorisation et dernière mémorisation.
Pile	CR2032×1

- Vie de la batterie:environ 3000 lectures continues. • Durée de vie prévue: 4 ans.
- Ce thermomètre est un thermomètre à mode d'ajustement qui convertit la température frontale pour afficher son « équivalent oral ».
- Ce dispositif est conforme aux normes ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (EMC), IEC/EN60601-1 (Sécurité), ISO10993, RoHS.

REMARQUE : Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis, dans le but d'améliorer le produit.

INFORMATIONS ET REMARQUE : Veuillez informer le fabricant et les autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous résidez en cas d'incident grave lié à ce dispositif.



A&D Company, Limited

3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN

<http://www.aandd.jp>

A&D INSTRUMENTS LIMITED **IMPORTER** (<https://andprecision.com>)

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D Instruments India Private Limited

509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India Tel : 91(124)471-5555 Fax : 91(124)471-5599



Radiant Innovation Inc. [Http://www.radiantek.com.tw](http://www.radiantek.com.tw)

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,
HsinChu 300, Taiwan



Medical Technology Promedt Consulting GmbH

Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany

